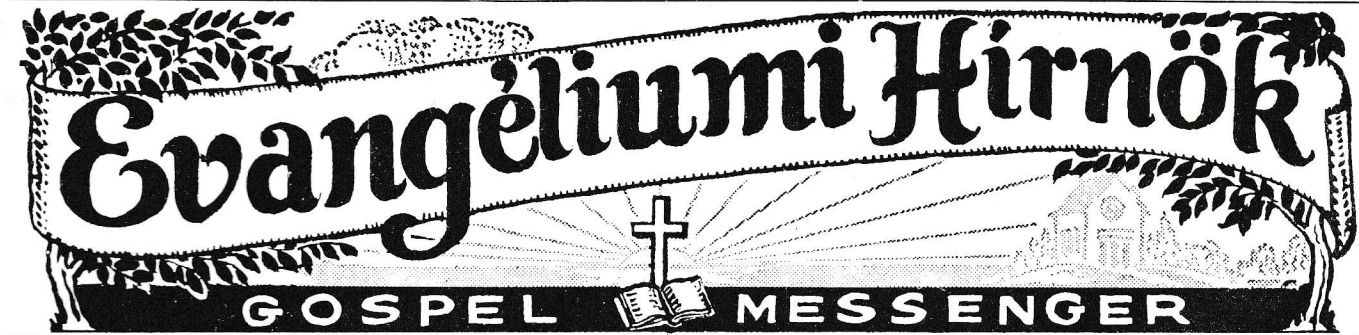




Official Organ of the Hungarian Baptist Union of America

Since 1908

Az Amerikai Magyar Baptista Szövetség hivatalos lapja

"AZ EVANGÉLIUM ISTENNEK HATALMA" (Róma 1:16)

Új reménység — Új esztendő

"Most azért mit reméljek Uram!?
Te benned van bizodalmam" (Zsolt.
39:8).

Új év új remények, új tervek, új vágyak, új félelmek, új útkeresések, új örömek, újabb szomorúságok várnak reánk az új esztendőben.

Szeretnénk mindannyian előre látni mit hoz a jövő, családunk, gyülekezetünk, nemzetünk és a világ történelmébe. Titokzatos jövő 1981 mit rejtegetsz számunkra?

A zsoltáros Istenben bízva teszi fel a kérdést, kijelentve azt, hogy Ő Istenben bíz, Ő benne van reménysége.

A kérdés az új esztendő kezdetén az, hol, kiben és miben van a mi reménységünk, bizodalmunk, megnyugvásunk? Hol és kinél keressünk választ a jövő aggasztó kérdéseire.

Mindannyiunknak szüksége van békességre, nyugalomra, biztonságra, segítségre megváltásra. Addig amíg nem ismerjük fel azt a tényt,

BÉKÜLJ MEG

*Testvér, még ma nyújts békejobbot
annak, ki töviset hintett utadra.
Tedd, amit Mestered mondott,
Te soha senkivel ne légy haragba'.*

*Lebírhatatlan reménységgel
hintsd a szeretet, öröm, béke magvát
Míg be nem áll a sötét éjjel,
S a számonkérés napja virrad rád.*

*Az időt mit Istened adott,
ne tékozz el hasztalan vitákra,
Imával kezd s folytasd a napot,
Az Ige legyen ösvényed világa.*

Gerő Sándor

hogy a megoldás egyedül Istennél van, addig csak körbe járunk céltalanul, eredménytelenül, csüggedten. Sokan nyúlnak pótmegoldások után, kábítószerekben, italban, T.V. hírek hallgatásában, idegcsillapítókban, altatókban kívánnak megoldást találni. Vannak, akik a zenéhez, irodalomhoz fordulnak nyugalomért, békességért.

Vannak, akik abban igyekeznek nyugalmat találni, hogy másokkal hasonlítják össze magukat és megállapítják, hogy ők jobbak, okosabbak, szentebbek, életre valóbbak, mint mások. Illúziókergetőkké válnak nagyon sokan és az élet realitásától, valóságaitól igyekezünk menekülni.

Szeretnék megemlékezni egy néhány idegcsillapítóról ami rajtam segített és hiszem, máson is segíthet az új esztendőben.

Meg kell említenem *először is az Istenben való hitet*, mely nélkül az élet nehéz, kibíratatlan és sokszor elmezavarba vezet sokakat a kételkedés, a hitetlenség. Az Istenben bízók emberek között nagyon ritka az idegösszeroppanás, az elmezavar.

Másodszor igen jó orvosság az imádkozás. Isten mindenütt jelen van, mindenütt megtalálható. Az orvosság, idegcsillapító elfogyhat, a muzsikát nem hallgathatod mindig, olvasni mindig nem lehet, de imádkozni bármikor és bárhol lehet, és ha hittel Istenhez fordulsz, nyugalmat békességet találsz.

Harmadszor egy igen jó orvosság Isten igéje a Biblia. Igen sok ember találta meg élete nagy kérdéseire benne a feleletet, igen sok kétkedő elveszett ember talált boldogságot, olvasása által.

Negyedszer a mások segítése, a mások szolgálata igen-igen komoly idegcsillapító. Sok embernek különösen az idősebb korban ez a legnagyobb problémája, hogy nem tud mit csinálni, nagyon jó orvosság ilyenkor az elfoglaltság, a nemes célok szolgálata.

Jó lesz az új esztendőbe az előbb említett orvosságokat használni, melyek, mint minden más orvosság, akkor használnak, ha bevesszük őket rendszeresen. Ezek az orvosságok mindig megkaphatók és talán azért nem becsüljük őket, mert ingyen kaphatók.

Lehet, hogy már meg vannak terveid az új esztendőre. De ne felejtse el a régi közmondást: "ember tervez, Isten végez."

Ne hagyd ki ez évben Istent terveidből úgy anyagilag, mint időbelileg légy gyülekezetednek aktív tagja. Én tudom, hogy Isten gazdagon megjutalmaz, megáld mindezért. Tervezz időt az Istennel való beszélgetésre, imára, bibliaolvasásra minden nap kérdezd meg lelkipásztorodat, egyházad munkásait miben tudnál segíteni. Kezdj újat ebben az évben, sorakozz fel Isten munkásai között.

Kezdj újat, engedj Istennek és menj el az Isten házába, amikor csak teheted. Szeresd Istent és megjelekedéssel tiszteld meg Istent a templomban és becsüld meg. Nyilvánítsd ki szeretetedet Isten szolgája felé azzal, hogy megjelenesz minden tőled telhető akadályt legyőzve Isten házában.

A jövő titokzatos, nem tudjuk mit fog hozni, de egy tény nagyon megnyugtató: jövőnk Isten kezében van



Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America
748 Fordham Rd., Palm Bay, Fla. 32905

Editor — Szerkesztő:
Rev. JOHN VADÁSZ HUNTER

P. O. Box 826,
Monterey Park, Cal. 91754
Tel.: (213) 284-5470

A szerkesztő bizottság tagjai:
Molnár Balázs, Fülöp Árpád,
Gerő Sándor

Second Class Postage Paid and Entered
at Cleveland, Ohio and Additional Offices

Subscription fee: \$10.00 per year

Send subscription and change of
address to:

Mrs. MARY STEG
321 Wilbur Ct. Palm Bay, Fla. 32905
Tel.: (305) 723-0864

FONTOS:

Címváltozásukat kérjük jelentsék
Mrs. Mary Steg lapkezelőnek.

Lapzárás ideje 30 nappal a megjelenés előtt
minden hónap elseje és tizenötödike. Sür-
gős hírek a lap megjelenése előtt tíz nappal
beküldhetők.

Printed by Classic Printing Corporation
9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

SZÖVETSÉGI VEZETŐK CÍMTÁRA:

Elnök: SCHAFFER FERENC, 307 Algon-
quin Ave., North Bay, Ont., Canada P1B
4W1 — Tel.: (705) 474-3610

Alelnök: DR. HENRY AUSTIN, 2 High
St., New Brunswick, NJ 08901 — Tel.: (201)
545-1392

Főtárgy: REV. WILLIAM BALÁZS MOL-
NÁR, 92 Thunderbird Dr., Naugatuck, CT
06770 — Tel.: (203) 723-1568

Pénztáros: DRESCHER LAJOS, 2636 East
124th St., Cleveland, OH 44120 — Tel.:
(216) 231-0038

Misszió és Irodalmi Bizottság elnöke: DR.
BÍRÓ LÁSZLÓ, 750 Fordham Road, Palm
Bay, FL 32905 — Tel. (lakás): (305)
723-4627, iroda: (305) 724-1580

Pénzügyi Bizottság elnöke: KISH ELEMÉR
924 Congress St., Fairfield, CT 06432 —
Tel.: (203) 259-3276

Bethesda Otthon igazgatója: KISH J.
ERNŐ, 748 Fordham Road, Palm Bay, FL
32905 — Tel.: (305) 723-3288

Szemle

KÉT ÉV ÓTA SZERKESZTEM az
Evangeliumi Hírnököt. Aggodal-
maskodással indultam el, félelem-
mel. Azonban, ha nem is hosszú idő
után elmondhatom örömmel:
"Mindaddig megsegített minket az
Úr." Az erő, amit Ő ad az több,
mint elmondható, leírható.

Alázattal, de bizalommal indu-
lunk a következő évek, ha Isten
eddig segített ezután is segíteni fog.

Napokban kaptam néhány sort
arról, hogy a lap későn érkezik meg
az előfizetőkhez. A lap rendszerint
azon a napon van feladva, amikor a
megjelenési dátum van rajta 1-én és
15-én, néha előbb is. Nem elsőosz-
tályú postával van küldve és különö-
sen Karácsony előtt nagy a késés. A
nehézség a postán van. Az állami hi-
vatalokat pedig sürgetni lehetetlen.
Kérjük kedves olvasóink szíves türel-
mét.

Mint az elmúlt években, ebben az
évben is szükség van a lapszerkesz-
tésnél a gyülekezetekkel, lelkipász-
torokkal való együttműködésre.

Szövetségünknek vannak olyan
gyülekezetei ahonnan semmi hír
nem jön, pedig van sok előfizető
ezekből a gyülekezetekből. Miért,
nem tudjuk. Szeretnénk hallani
tőlük.

Reméljük szövetségünk tisztviselői
és a bizottságok elnökei is többet
írnak majd a következő évben.

Szeretnénk, ha lapunk minél vál-
tozatosabb cikkeket közölne a misz-
zió mezőkről.

Argentínából, Braziliából küldtek
Pintér Sándor és Nagy István lelki-
pásztor testvérek karácsonyi üdvöz-
leteket, amelyet itt köszönettel ve-
szünk testvéreinktől.

*Erőd vagyok és gyengeséged is
kitöltöm ami szívedben üres,
hogy teljessé légy és irgalmassabb
e nyomorultak seregeihez."*

Kedves olvasó, ne keress hamis
illúziókat ebben az évben, jöjj Isten-
hez, higgy az Ő Fiában, aki meghalt
azért, hogy te nyugodt lehess, béké-
ben élj és ne félj a jövőtől.

Egyedül Jézus Krisztus hívhat így:
Jöjjetek én hozzám mindnyájan,
akik megfáradtatok és megterhelte-
tetek és én megnyugosztalak titeket.
(Máté 11:28.)

J. V. H.

Több testvér írt levelet a szerkesz-
tőnek, melyekből a biztatás, a szere-
tet, a megértés hangzik a lappal
dolgozó testvérek felé.

Szükségünk van megismerni olva-
sóink véleményét, jóindulatú bírál-
latát azért, hogy a lap jobb, nívó-
sabb legyen.

Leveleket, beszámolókat, cikkeket
várva kívánunk a kedves testvérek-
nek, gyülekezeteknek ismételtén Is-
tentől gazdagon megáldott boldog,
békességes új esztendő. Szerkesztő

Megtalálták Dávid sírját?

Izraeli régészek Jeruzsálemben
nagy méretű, piramis alakú épületet
tártak fel. A munkát 250 emberrel 3
éve kezdték; céljuk az, hogy elérjék a
legkorábbi kultúra rétegeit. Az épít-
mény 15 m magas, és két bejárata
van. Jigael Schilo, az ásások veze-
tője nagyon óvatosan nyilatkozott az
építmény rendeltetése felől. Angol
kutatók a 20-as években az épület
felső részét már kibontották, de azt
hitték, hogy kánaáni erődítmény
egyik részét találták meg. A 60-as
években Kathleen Kenyon, aki foly-
tatta a munkát, görög-római eredet-
űnek gondolta.

A mostani ásások bebizonyították,
hogy mindkét korábbi feltétele-
zés helytelen volt: az építmény az
időszámításunk előtti I. évezredfor-
duló táján készült, Dávid vagy Sala-
mon uralkodása idején. Még mé-
lyebben a jebusziak (Jeruzsálem
lakói Dávid előtt) korából származó
tárgyakat találtak. A királyok korá-
ból származó, részben az építmény
lépcsője fölé emelt lakóházat is fel-
tárták, amely viszonylag épségben
megmaradt. A leletek azt mutatják,
hogy a ház valószínűleg Jeruzsálem-
nek a babiloniak által történt elfog-
lalásakor pusztult el. Egy egyiptomi
pecsétnyomót is találtak benne,
Jósiás király kortársának Ipszamme-
tik fáraónak (ie. 664-610) nevével.

A piramisépület idős kora miatt
különböző találgatásokra ad módot.
Dávid síremléke lehet, amelyet Sala-
mon emeltetett? Vagy talán Sala-
mon egyik feleségének, esetleg a fá-
raó leányának sírja volt? Csak a belső
feltárás adhat választ ezekre a
kérdésekre. Mindenesetre az már
biztos, hogy nem az izraeliek előtti
városfal része, mert az a Dávid-kora-
beli rétegeknél jó néhány méterrel
lejjebb van.

Evangelikus Élet

és Ő mindannyiunk javát akarja. És
amikor idegesen fürkészed a jövőt,
nyugodj meg Isten vezetésében.

Nagyon szépen írja a költő a kö-
vetkező versben Istenről:

*"Ne nyugtalankodj én azért vagyok,
hogy vigaszod legyek.
Te taposod a földet én pedig
ha nem is kéred tartom az eget.*

*Kiáltozhatsz és sírhatsz: hallgatom.
S mint panaszfal nem riadok el
S hiába támadnál fel ellenem,
szeretetem végül is leteper.*

NŐK ROVATA

Rovatvezető: Szerencsy Józsefné

Női konferencia elnök:

Bányai Sándorné

Alelnök: Fülöp Árpádné

Pénztáros: Mrs. Henry Austin

Leltár

Az év első napjaiban gyakran szembe tűnt az üzletek ajtaján kifüggesztett tábla felírása: "Leltár miatt zárva."

Csöndes magányomba húzódva én is kifüggesztettem szívem ajtajára a táblát: "Leltár miatt zárva." Vigyáztam, hogy ne zavarjon senki, semmi, mert nagy művelet folyt lelkemben, szívemben: zárszámadás, leltár!

Ketten voltunk: az Úr és én. A zárszámadás első kérdése az volt, hogy milyen eredménnyel forgattam a nálam letett értéket? Volt-e Uramnak haszna belőle? Tudtam, hogy a számvetésben nem lehet téves adatokkal dolgozni. Uram előtt nem ta-

gadhatok el semmit. Ő adott erőt, időt, javakat, áldásokat. Oh, de sok mindent, hisz itt van vezetve számtartó könyvemben. Én már az elszámolás kezdetén rájöttem, hogy nem jól kereskedtem. Kiderült, hogy rossz sáfára voltam. Már szívesebben venném, ha nem is lenne zárszámadás és leltár. De hiába, nincs kiút!

Hogy is van sorjában?

Életem: Látom már, hogy itt is hiba van. Nem adtam át egészen Uramnak, sok minden azt bizonyítja. Hányszor magam vettem irányítását kezembe, és mindenképpen én akartam intézkedni felőle.

Szívem: Megosztott, erőtlén, csarlárd. Egyszerre kiderült, hogy nagy-

szerűen taktikázom vele. Sok vizet hajtottam a sátán malmára. Engedtem, hogy ő is használja a szívemet, és hogy megrongálta alig vehető már leltárba.

Időm: Ó, elpazarolt, drága, értékes idők! Hányszor nyugtattam magam édes semmittevésben. Tehettem volna sok jót, nemeset... szolgálhattam volna... segíthettem volna másokon... bizonyosságot is tehettem volna... most énekelhetem: "Bár jönnének újra vissza, kárbavesztett éveim..."

Erőm: De sokszor mondtam, ha valaki segítségre várt: "Nincs erőm!" Pedig lett volna, éppen annyi, amennyi kell. Terhet viselni? Én? Éppen én? Nincs nekem ahhoz erőm — mondogattam. Jött a kísértő, megcsalt, legyőzött. Volt pedig — bevallom — készlet is. Az volt ráírva "Mindenre van erőm a Krisztusban, aki engem megerősít..." Csak nem fordultam Őhöz segítségért, erőért...

Imám: Szegényes könyörgéseim.. szegyenlem... nagyon szegyenlem. Hit nélküli, üres szavak. Máskor kétségbeesett rimázkodások... Olyan szegényes, olyan kevéske. Igazán csodálkozom, hogy az én Uram így is figyelembe veszi, és talál benne értéket.

Anyagi javaim: De kevésnek is táltam mindig, amiből másnak adni szinte lehetetlen. Hiszen ha jönnek a szűkös napok — arra is gondolni kell — és különben is, ez az én magántulajdonom. Nem adhatom másnak az én kevéske sajátomat.

A lelki zárszámadásnak azonban még szomorúbb oldala is elém állott. Íme sorjában:

Énem: Milyen nagy készlet van ebből. Szerettem, ha mások is nagyrabecsülik!

Véleményem: Mindig rá akartam erőszakolni másokra. De sok bajom volt belőle! És mi haszna ebből Uramnak?

Képmutatásom: Ebből is rengeteg volt, még tartalék-készlet is... Uram egyenesen elfordult tőle, mikor képmutatásomat látta...

Aggódalom: Ő hitetlenségnek nevezte, s azt mondta, ezzel sértem meg legjobban... Ez nem Tőle ered.

Ő, ez a zárszámadás, s a leltár, sok hamisságot leplezett le. Milyen jó, hogy csak ketten voltunk, s hogy a leltáram nem került közszemlére! Elkeserített ez a szomorú eredmény.

Gerő Sándor



Az olvasó kérdez

Szeretnék többet tudni arról, hogy miért nevezte az Úr Jézus önmagát Emberfiának (Máté 11:19).

* * *

Az "emberfia" név kettős jelentésű, egyik jelentése általános, mint azt a 8. zsoltárban találjuk: "Micsoda az ember, hogy megemlékezel róla és az embernek fia, hogy gondod van reá?" Ilyen értelemben minden asszonytól született egyén emberfia. Ilyen általános értelemben vonatkozik a prófétára is az "emberfia" név (Ezék 28:2). De az Úr Jézussal kapcsolatban az "emberfia" méltóságnév. Gondoljunk a "király" névre. Ez lehet valakinek a családi neve, méltósága és hatalom nem párosul vele. De a "király", mint méltóságnév koronás főt, tekintélyt és hatalmat jelent.

Érdemes megfigyelni, hogy mind a négy evangéliumban az Úr Jézus önmagát nevezte "emberfiának". Az Úr Jézus mennybemenetele után, István vértanú, halála pillanatában "az embernek fiát" látta az Isten jobbján állni (ApCs 7:56). És János a páthmoszi látnok egyszer a hét gyermyatartó között látta az emberfiát (Jel 1:13), máskor az ég felhőin (Jel 14:14).

Ennek a méltóságnévnek az eredete visszanyúlik az első emberpár bukásának a történetéhez. Isten ekkor nem csak megbüntette az embert, hanem ekkor jelentette ki az ősevangéliumot: "Ellenségeskedést szerzek közted és az asszony között, a te utódod és az ő utódja között: ő a fejedet tapodja, te meg a sarkát mardosod" (1Móz 3:15). Ebben az igében a szabadító ígérete van benne, aki az elvesztett Édenért kárpótolja az embert és mivel "az asszony magvá"-nak mondja az ígéret, ide vezethető vissza az "emberfia" név eredete. Az ősevangélium alapján tehát már az első emberpár várta a szabadítót. Mikor megszületett az első fiú-gyermekek ezért nevezték Kain-nak. Lelkendezve mondta Éva: "Fiút kaptam az Úrtól" (1Móz 4:1). Ez a reménység azonban nem vált valóra, mert Kain nem szabadító, hanem testvérgyilkos lett. Az ígéret azonban tovább élt. Évszázadokon át előbb szájhagyományban, majd az írott igében.

Dániel világosan beszél róla, hogy "az ég felhőiben mint valami emberfia jöve" (Dán 7:13). Dániel így folytatja: "Hatalom, dicsőség és királyi uralom adatott neki, hogy mindenféle nyelvű nép és nemzet őt tisztelje. Hatalma örök hatalom, amely nem múlik el, és királyi uralma nem semmisül meg". Ilyen értelemben "Emberfia" az Úr Jézus.

Mi lesz most? Sok hiányról nem tudok elszámolni... Mit kezdsz most velem Uram? Taposs, törölj, büntess! Megérdemlem! Zárszámadásom nem sikerült. Leltári jelentésem nagyon siralmas.

És az én Uram rámnézett hosszasan, komolyan. Nem bírtam tekintetét. Majd számontartó könyvem siralmas adatait látva, s a szinte kimondhatatlan adósságot látva azt mondta: "Én segítek, rendbehozom egyenlegeted. Óhajtod ezt?"

Én leborultam előtted, és nem is tudom, hogy bűneim nagysága miatt, vagy végtelen jósága feletti örömben sírtam... csak egyre sírtam... keservesen. Lélekben megálázkodva, leborulva Uram előtt... Láttam lelki szemeimmel, amint rátette kezét a szomorú számokra... és a szomorú számok eltűntek... Szegény szívem, szinte alig bírta elviselni, ezt a túlárado kegyelemből fakadt örömet! Ének fakadt az ajkamon, s zengtem boldogan, kitörő örömmel "En irgalomban részesültem, bár érdemes rá nem voltam."

És énekelve elindultam az új úton, amit Ő megmutatott nekem, hogy ezután életem zárszámadása nyereggel zárulhasson.

(Egy szolgálóleány)

ÉNEK AZ ÚJÉVBEN

Fölszállok hozzád, magas sziklaszálam,
Te változatlan minden változásban.
! Én Istenem! Csak Tégedet ölelve
Száll nyugalom, száll bizalom szívemre,
Látván idődnék örvénylő folyását,
Eszteideimnek sebes elfutását.

Fövenyszem én, e zúgó habba vetve,
Honnan vegyek szót hála-énekeembe?
Kegyelmedet, Uram, miképp dicsérjem?
A múlt évvel, hogy nem fogyott el életem...
Hogy napról-napra, habról-habra átvisz,
S elértem im ez új év hajnalát is.

Búban, veszélyben őrizőm Te voltál,
Szívem ha vérzett: fölfebém hajoltál.
Adtál sebet, de azt be is kötözted,
Be azt is, amit emberek ütöttek,
S bár vágyaimból vágyak még maradtak
Legyen úgy minden, ahogy Te akartad!

Ez esztendő is leteszem kezébe,
Én lábaímnak ösvényt Te mutass, Te.
Vezess, Uram s amit Te rám bocsátasz,
Nem félek én, legyen bár száz halál az:
— Oh, engem a sír bízást eltakarhat,
Megnyugtató ott is az, hogy Te akartad!

Hadd öllek hát, erős sziklaszálam:
Te változatlan minden változásban.
S neved a nyert diadalom szavával
Az elzúgó időben hadd kiáltsam!
Mert mit szívemnek — ha Te vagy vezére —
Évek halása, évek születése!

Szabolcska Mihály

Misszió mezőkről...



HÍREK PALM BAYBŐL

Stég testvérek, Jack és Mary 25. éves házassági évfordulója.

1980. nov. 11-én ünnepelték 25 éves házassági évfordulójukat Stég testvéreink, Palm Bay, Fla.-ban.

Néhány nőtestvérünk meglepetésképpen ünnepélyesen megemlékeztek fentnevezett testvéreink 25 éves házassági évfordulójáról, egy díszebéddel kapcsolatban, melyet a gyű-



Jack és Mary Stég

lekezet alsó termében nagyszámú barátok és ismerősök jelenlétében töltöttünk el.

Az ünnepelt házaspár mikor megjelent a teremben, a vendégek egy szép énekkel üdvözltek: Imé egy házaspárt lát most szemünk, akiket átöl szeretünk. Áld meg jó Istenünk e házaspárt stb. Ebéd után program volt, ahol énekek és üdvözlések hangzottak el. Kurtz tv.-nő egy szép éneket énekelt, Fülöp tv.-nő kazettán lejátszott néhány éneket Rev. Kocsis Imre tv. énekeiből és a volt házassági szertartást meghallgattuk. Rev. Fülöp Árpád tv. a Bibliából olvasott néhány buzdító verset. Úgyisintén kedves leánya Mátrai tv.-nő és Bánkuti tv.-nő megemlékeztek a kedves házaspár nemes cselekedeteiről az 56-os időkből. Eibner tv. szintén üdvözlötte őket egypár biblia vers megemlékezésével. Végül pásztorunk szólt mindnyájunknak, hogy az Úr által Ábrahámnak ígért áldásainak mi is részesei vagyunk a Jézus Krisztusban. Legyünk tehát hálások érte és szolgáljunk áldásul embertársainknak.

Ezután Stég testvérek köszönetüket fejezték ki — mondván nem is tudtuk, hogy ilyen sok jó barátunk van.

De, akik az Úrban bíznak, erejük megújul, szárnyra kelnek, mint a saskeselyűk, futnak és nem lankadnak meg, járnak és nem fáradnak el (Ézs. 40:31.)

Kívánjuk, hogy az Úrnak a mi Istenünknek jó kedve nyugodjon meg testvéreinken és kezüknek munkája legyen az Úr dicsőségére és az emberiségnek javára.

Eibner József

* * *

"ÁLDOTT VAGY TE, URAM ÓSATYÁINK...ISTENE"

A kispesti gyülekezet jubileuma

1980. november 15—16-án ünnepi istentiszteletek keretében emlékezett meg alapításának 80. évfordulójáról gyülekezetünk.

Szombaton délután érdeklődő testvérek csoportja érkezett, hogy részt vegyen a "Gyülekezetünk 80 éve" c. kiállítás megnyitásán. (A kiállítást egy későbbi számban ismertetjük. — A Szerk.) A képekből, feliratokból és emléktárgyakból összeállított kiállítást Szabó Olivér, a gyülekezet lelkipásztora nyitotta meg. Este egyházzenei áhitatot tartott a gyülekezet, melyen a nyugat-európai útjáról hazaérkezett Központi Énekkar énekelt Bányai Jenő testvér vezényletével. Az ünnepséget Viczián János testvér imája nyitotta meg. Szabó Olivér testvér köszöntötte a megjelenteket, közöttük Mátyóki Ferenccet, a XIX. kerületi Tanács elnökhelyettesét, egyházügyi tanácsost. Az est folyamán az énekkar izelítőt adott a közel háromhetes külföldi út zenei programjából. Az igehirdetés szolgálatát dr. Mészáros Kálmán testvér végezte. Örömmel hallgattuk meg Beharka Pál testvér nagyszerű orgonajátékát is.

Vasárnap délelőtt hálaadó imaórával kezdte meg együttlétét a jubiláló gyülekezet. Ifj. Nagy Lajos testvér a 46. szoltár alapján buzdított imára. Hálás szívvel köszöntük meg, hogy 80 éven keresztül a kispesti gyülekezetnek is Isten volt oltalma és erőssége.

A délelőtti istentiszteletet dr. Nagy Józsefnek, a gyülekezet volt lelkipásztorának zsolnárköszöntője vezette be. Ünnepi igehirdetést Szebeni Olivér testvér tartott 1Krn 29:10 alapján: "Áldott vagy Te, Uram ősatyáink Istene, öröktől fogva mindörökké." Az istentiszteleten jeles vendégek szólaltak fel. Szakács József testvér, a SZET elnöke köszöntését a 80. Zsolnárból vette: "Ó Izraelnek pásztora... jelenj meg fényeddel!" Rámutatott Isten kegyelmére, amely nem fogyott el nyolcvan éven keresztül sem. A jubileumi ünnepség lényegét így fogalmazta meg: "A gyülekezet ünnepsége úgy is tekinthető, mint egy nagyszerű kitárulkozás Isten előtt, amikor a hálaadók magasztaló szavukat juttatják el a mindennel megajándékozó Úrhoz."

A nyolcvan év időszakait elemezve megállapította: "Hála Istennek, nyolcvan évnek már majdnem a fele az új társadalmi rendben, szabadságban, megaláztatás nélkül telt el. A feszültségek és a riadalmak évei után imé a béke évei! De vajon tudjuk-e ezeket értékelni? Nem feledkezünk-e meg egészen a múltakról? Elég-e érdekel e bennünket a világ jelene? A mai nyomorultak nyomorúságával eleget foglalkozunk-e? Az igazságtalanság miatt szenvedők szenvedése elég-e fáj-e nekünk? Emlékezzék hát e napon az egykori megaláztatott gyülekezete, akik egykor 'ittak ecetet és epét' (Babits Mihály)."

Kedves vendégünk Udvarnoki András testvér, a gyülekezet nyugalomba vonult pásztora köszöntését az efézusi levél alapján mondta el: "Növekedjétek abban, aki a fej!"

A délutáni istentiszteleten Bartha Gábor testvér olvasta fel a gyülekezet krónikáját. A délutáni alkalmon dr. Nagy József testvér hirdette az ígét a 102. zsolnárt alapján. Énekarunk ezen az ünnepen új kórusművet szövegezte meg, H. Schütz: Ich vill den Herren loben allezeit c. a 34. zsolnárt szövegére írt egyházi koncertjét. A művet szoprán szólóra kis és nagykarra, orgona és gordonka continuóra Paul Ernst Ruppel írta át. Boldog bizonyágtétel volt a mű énekesek ajkán: Aldom az Istent áldom mindenkor... nagy az Úr imádjuk hát... amikor tőle kértem Ő meghallgatott... Ő megment minden bajomtól... halleluja! A délutáni folyamán a közöttünk levő vendégek

közül is többen elmondták köszöntésüket. Jobbágy István testvér a Nap utcai, Zentai László testvér a pesterzsébeti gyülekezet, valamint Lázi Sándor testvér.

Dr. Gerzsenyi László:

SZÖVETSÉGÜNK TÖRTÉNETE

Folytatásos közlemény

III. FOLYTATÁS

1943. augusztus 11-től 15-ig Garfielden (N.J.) rendezték meg a szövetségi konvenciót. Ez alkalommal az öregotthon igazgatói munkakörének betöltésére Trsztjanszky Tivardart választották. Tovább szorgalmazták a már régebben megszavazott 65 centes évi hozzájárulást az öregotthon fenntartására.

Már 1941-ben elhatározták, hogy évenként emléktiszteletet tartanak az elhunyt baptistákról való emlékezés jegyében. Az első ilyen emléktiszteletre 1943-ban került sor a konvenció alkalmával.

A Szövetség alapszabályának átdolgozására bizottságot szerveztek, amelynek tagjai Tatter Vilmos, Petre Adalbert és Major Mihály.

Az 1944. augusztus 9–13 között Elyriában (Ohio) tartott konvención elfogadják az új alapszabály szövegét. Vér Ferenc indítványozására egy 25.000 dolláros gyűjtést indítanak el. Vér Ferenc azt ígéri, hogy ha a konvenció összegyűjt 20.000 dollárt, akkor ő ezt az összeget kiegészíti 5000 dollárral. A gyűjtést egy év alatt akarják megvalósítani. Nemcsak az amerikai magyar baptista misszióknak van szüksége a pénzre, hanem az európai háborús áldozatok rokonainak és a nehéz helyzetben levő magyarországi gyülekezeteknek is.

Az Evangéliumi Hírnök szerkesztéséről lemond Petre Gábor és helyette októbertől kezdve Petre Adalbert detroiti lelkipásztor végzi ezt a munkát.

1945. augusztus 22-től 28-ig New Brunswickban (N.J.) tartották meg a konvenciói gyűléseket. Ezen a konvención sokat foglalkoztak a háborútól sújtott magyarországi testvériség megsegítésének kérdésével és elhatározták, hogy a segélyakciót minden más ügy elé helyezik. Az Evangéliumi Hírnökben folyamatosan jelentések és felhívások olvashatók a pénz- és ruhagyűjtési akcióról.

Az ünnepi alkalmak végén mintegy záradékol meghatóan szólt az énekar ajkán a megzenésített imádság: "Maradj meg hűségeddel mivélünk s erősíts!" ifj. N. L. (Békehírnök)

A 25.000 dolláros pénzgyűjtési kampány sikerrel zárul egy év leforgása alatt, sőt az adományok túlszárnyalják a kitűzött célösszeget.

1946. augusztus 21–25 között Detroit (Mich.) fogadta a konvenciói küldötteket. Az elmúlt évben sikeresen zárult 25.000 dolláros gyűjtési akción felbuzdulva, Vér Ferenc egy 10.000 dolláros mozgalmat indítványozott azzal a céllal, hogy az összegyűjtött pénzalappal az idős prédikátorokat segélyezzék. Ez alkalommal Vér Ferenc ezer dollárt ajánl fel, ha a szövetségi tagok összegyűjtenek kilenc ezer dollárt. Vér Ferenc adakozó készségét tanúsítja az a tény is, hogy a korábban a Szövetségnek adott Adam Apartment mellett egy újabb birtokot ajándékoz a Szövetségnek.

Az angol–magyar énekeskönyv elkészítése céljából énekeskönyv bizottságot hoznak létre és énekanyagot kérnek az óhazai Szövetségtől.

Az Evangéliumi Hírnök szerkesztését 1946. október 1-től Balla György akroni prédikátor veszi át.

1000 dollárért kilenc holdnyi földterületet vásárolnak az öregotthonnak. Az otthonhoz csatolt Gedeonházat augusztus 26-án ünnepélyesen átadják a használatra.

Az óhazai gyülekezetek támogatása nagy ütemben folyik tovább, mint a Szövetség első helyen álló feladata.

Az 1947. augusztus 19–24 között Clevelandban (Ohio) tartott konvención Dulity Miklós beszámol brazil körútról. A Szövetség állandóan tartja a kapcsolatot a dél-amerikai magyar baptista gyülekezetekkel.

Az elmúlt konvenciói évben Los Angelesben megszervezték a "Magyar Amerikai Gyülekezetet", és ez a konvenció jóváhagyása alapján csatlakozott a Szövetséghez. Ugyanakkor felfüggesztették a Los Angelesben működő "Emanuel Magyar Baptista Gyülekezet" tagságát. A kaliforniai

San Diegóban új munkaföld nyílt az előző esztendőben.

Hosszas próbálkozás és keresés után a chicagói (Ill.) "Northern Baptist Seminary"-ben magyar osztályt nyitottak a magyar nyelvű teológiai hallgatók részére. Tanárként Koncz Emilt választották meg.

A menház egy 1500 dolláros traktort kapott Vér Ferencről.

A segélyügyi bizottság 8000 font ruhát (benne 800 pár cipőt) gyűjtött össze és küldött Magyarországra. Később jött a hír, hogy 86 bála ruhaküldemény megérkezett Budapestre.

Az Evangéliumi Hírnök 2.00 dolláros évi előfizetési díját 2.50 dollárra emelték.

1948. június 23-tól 27-ig Perth Amboyban (N.J.) gyülekeztek össze a konvencióra kiküldött delegátusok. Ezen a közgyűlésen a prédikátorok támogatására szervezett 10.000 dolláros kampányt tovább szorgalmazták. A gyűjtési akció mozgatóját a diakónusok vállalták magukra.

Az öregotthonban a gondozottak létszáma 21-re emelkedett, ami az addig elért legmagasabb létszám. Az otthon alapszabályát a konvenció jóváhagyásával módosítják.

Ez alkalommal megszervezik a diakónusok országos szövetségét.

Magyarországról karénesek könyvek érkeznek, amelyeket darabonként 7.00 dolláros áron hoz forgalomba a Szövetség illetékes bizottsága.

Kocsis Imre New York-i (N.Y.) prédikátort a konvenció Magyarországra küldi a segélyezés ügyében.

1949. június 22-től 26-ig Akronban (Ohio) gyülekeznek össze a küldöttek. A beszámolóiból arról értesülhettek, hogy az előző évben 105 bement volt. Sajnos, már évek óta nem jegyezték föl semmilyen statisztikai adatot a gyülekezetekkel kapcsolatban, ami miatt nagyon megnehezült a helyzet felmérése.

Hosszú éveken át tartó próbálkozások után végre megválasztják az első utazó közmunkást Kinda Sándor prédikátor személyében.

Az új angol—magyar énekeskönyv előállítására 5000 dollárt szavaz meg a konvenció, és ezt az összeget kölcsönként veszik át a Szövetség különféle pénzalapjaiból. Az énekeskönyv bizottság elnökévé Kinda Sándort választják.

1949. április 15-től kezdve az Evangéliumi Hírnök új fejléccel jelenik meg.

Kocsis Imre hazatér Magyarországról és beszámol útjáról a konvenciónak.

Az 1950. július 18—21. között Clevelandban (Ohio) tartott konvención Kinda Sándor utazó közmunkás megbízatását egy érvvel meghosszabbítják.

A Szövetség vagyonát 145.000 dollárra becsülik és bejelentik, hogy minden adósságot sikerült kifizetni. A Szövetség vagyonát képezi a Watervlietben (Mich.) levő ingatlan és a Daytonban (Ohio) fekvő Geodeon-, Adam- és Claranna-birtok.

Az Evangéliumi Hírnök példányszáma 900, amiből 815 példányt előfizetőknek és megfizetett személyeknek küldenek.

Az elaggott prédikátorok segélyezésére összegyűlt pénzalapból havonta 5.00 dolláros támogatást juttatnak a prédikátoroknak.

1951. június 20-tól 24-ig Bridgeport (Conn.) városában jött össze a testvériség a konvenció megtartására. Ez alkalommal Molnár Antal wellandi (Canada) prédikátort küldik az argentinai missziómunkába. Molnár Antal korábban már 16 évet a braziliai magyar missziómunkában töltött.

Az idős prédikátoroknak és misszionáriusoknak nyújtott segélyösszeget a havi 5.00 dollárról 10.00 dollárra emelik.

A konvención elhatározzák az alapszabály módosítását és erre bizottságot jelölnek ki.

Az új angol—magyar énekeskönyv készítése nagy ütemben folyik. A könyvből 5000 példányt akarnak nyomtatni.

1952. június 25-től 29-ig Clevelandban (Ohio), a konvenciók városa fogadja ismét a gyülekezetek képviselőit. Bejelentik, hogy 1952. január 24-én Molnár Antal, a Szövetség misszionáriusa családjával együtt elhajózott Argentínába.

Az Evangéliumi Hírnök és Biblia-magyarázó kiadását anyagi problémák nehezítik és a Szövetség közel áll a két kiadvány megszüntetéséhez. Az Evangéliumi Hírnök évi előfizetési díját 3.00 dollárra emelik fel.

Sokat segít a magyar missziómunkának, hogy Vér Ferenc, újból és újból megválasztott szövetségi elnök, valamint Kinda Sándor utazó köz-

munkás már három év óta minden esztendőben végiglátogatja a gyülekezeteket.

Az öregotthonban nagyobb helyreállítási munkát hajtanak végre. Az "Aggmenház Bizottság" megszűnik és helyette a "Board of Directors" kezdi el működését.

1953. június 24—29. között Buffalóban (N.Y.) rendezik meg a Szövetség évi közgyűlését. Mindenki nagy meglepéssel veszi tudomásul, hogy az új angol—magyar énekeskönyv American—Hungarian Hymnal címmel az év elején megjelent 5000 példányban. A nyomtatási költség 10,836.23 dollár volt. A könyvben levő 327 éneket Kinda Sándor vezetésével az énekeskönyv bizottság 50.000 ének közül választotta ki.

1953. október 1-től az Evangéliumi Hírnök szerkesztését Petre Adalbert veszi át.

A konvención életbe léptetik az átdolgozott alapszabályt.

1953. november 18-án Molnár Antal misszionárius vezetésével Buenos Airesbe (Argentína) megalakul az első magyar baptista gyülekezet. Imaházvásárlás céljára Vér Ferenc és neje 10.000 dollárt ajándékozott, és ezt az összeget a Szövetség 15.000 dollárra egészítette ki.

1954. június 23-tól 27-ig Detroitban (Mich.) gyülekeztek össze a konvenciói küldöttek. Elhatározták, hogy nyolcfajta traktátust nyomtatnak ki sok ezer példányban.

A konvenció gyűléseivel összekötve megünneplik az öregotthon fennállásának 30 éves jubileumát.

Vér Ferencet megbízzák a Szövetség történelmi adatainak összegyűjtésével és feldolgozásával.

1955. június 22—26 között New Brunswick (N.J.) látja vendégül a konvenció tagjait. A jelenlevők nagy örömmel veszik tudomásul, hogy Los Angelesben két új magyar baptista gyülekezet egyesült, 145 taggal.

A Watervlietben (Mich.) működő menház gyülekezetét alakult és Attila (Trsztjánsky) Tivadar menház-igazgató és lelkipásztor vezetésével megkezdte működését. Ismét előtérbe került a menház más helyre költöztetésének gondolata, mert az épületek elavultak és átalakításuk vagy újjáépítésük nagyon sokba kerülne. A költöztetés előkészítésére hármas bizottságot alakítanak, melynek tag-

(Folytatás a 8. oldalon)

“KICSODA ÜDVÖZÜLHET?”

Márk 10:17–27.

Egy gazdag ifjú az örök élet elnyerésének feltételeiről érdeklődött az Úr Jézustól. Válasza megdöbbenette a kérdezőt, és szomorúan hátat fordított az Úrnak — Aki pedig megkedvelte őt. Eltávozott, lemondván az üdvösségről.

A tanítványokat is megdöbbenette a váratlan fordulat, az erényes, tiszta életű, Isten törvényeiben járó ember távozása, és föltették egymásnak a kérdést: “kicsoda üdvözülhet tehát?”

Ez a kérdés kiemelkedik minden napi életünk ezer kérdése közül. Mert az üdvösség megtartást, megmentést jelent. A kérdés magában hordja az igazságot, hogy *nem mindenki üdvöül*. Bár az Írás szerint Isten minden embert üdvözíteni akar, és “*azt akarja, hogy minden ember az igazság ismeretére eljusson*”, mégis az emberi konokság, könnyelműség vagy a feltételek mellőzése megfosztja az embert az örök élet lehetőségétől.

Benne van a kérdésben az is, hogy az ember *veszélyben* van, ebből önmaga erejével *nem tud megszabadulni*. A kérdésre pedig csak a Megváltó tud megcáfolhatatlan választ adni.

Ezt a kérdést sokan fölteszik, de a kérdés mögött *nem mindig* a menekülést kereső lélek érdeklődése van. Volt, aki *azt kérdezte* az Úrtól:

— Mester, kevesen vannak-e, akik üdvözülnek? (Lk 13:23). — A kérdés ilyen feltevése a kíváncsiság, a statisztikai tudakozás kérdése. Ebben nincs semmi a személyes, saját üdvösségét kereső ember tudásszomjúságából.

Sokszor találkoztam olyan kérdéssel is, hogy “*melyik egyház üdvözít?*”? Az ilyen kérdés-föltevők azt várták, hogy a saját felekezeti nevem meg, és nagy szemeket meresztettek, amikor azt mondtam: egyik sem, mert *nincs üdvözítő egyház, csak üdvözítő Krisztus van!* Meg van írva: “*Nincsen senkiben másban üdvösség, és nem adatott más név, amely által megtartatnánk, csak az Úr Jézus neve!*”

Ha egy orvosi lapban a rákbetegség gyógyításáról olvasunk, a kutatásról és az eredményekről, mennyire másként olvassa azt, aki *tudja* a

betegségét, és saját gyógyulásának lehetőségét keresi benne, mint az, aki csak érdeklődik. Az üdvösség kérdése is akkor válik életbevágóan komollyá, ha tudatára ébrednek annak, hogy csak két lehetőség van: üdvösség vagy kárhozat; élet vagy halál; örök boldogság vagy örök gyötrelem! És ha tudom azt, hogy ennek a kérdésnek itt a földi életben kell eldőlnie, akkor nem a *más* üdvössége érdekel, hanem az *enyém!* Akkor a kérdést csak úgy tehetem föl: “*Mit kell nekem tennem, hogy üdvözüljek?*”

Megváltónk mind az ismeretlen kérdezősködőnek, mind tanítványainak megválaszolta a kérdést: egyik felelet így hangzott: “*Az emberknél ez lehetetlen, de nem az Istennél, mert az Istennél minden lehetséges!*” — Másik válasza ez volt: “*Igyekeztek bemenni a szoros kapun, mert sokan — mondom nektek — sokan igyekeznek bemenni, és nem lehetnek. Mikor a gazda felkél és bezárja az ajtót, és kezdenek kívül kiáltani és az ajtót zörgetni, mondván: Uram, Uram, nyisd meg nekünk, Ő felelvén azt mondja nektek: nem tudom, honnan valók vagytok ki... távozzatok el tőlem...*”

Ezekből a válaszokból kiviláglik, hogy emberi erőfeszítéssel, jámborkodással, szabályok betartásával, önigazsággal meg *nem* szerezhetjük üdvösségünket. Természetesen ez nem jelenti azt, hogy az ember tétlen közönybe merülhet, nem kell keresni nie üdvét, boldogságát. Sőt azt mondja az Úr, hogy az üdvösség megnyerésére való törekvés sürgős: “*Igyekeztek bemenni...*” Az Úr adja a nyitott ajtó lehetőségét, mindent elhárít az üdvösség után sóvárgók útjából, de nem küld értük helikoptert, nem ragad el bennünket, mint Illést, nekünk kell vennünk a fáradságot, sürgősen megragadni a lehetőségeket, Isten csodálatos szeretetét, amíg be nem zárul a kegyelem ajtaja.

Lehet, hogy közel vagyunk az ajtóhoz, sőt figyeljük azokat, akik áthaladnak rajta, de mi *nem lépünk be*. — Ki tudja, hányan lehettek Nőé bárkájának közelében, vitathatták azt, amit Nőé és családja művelt, de amikor Isten bezárta az

ajtót, és jött az ítélet, a közelség *nem mentette meg őket!*

Istennél minden lehetséges! — mondja Üdvözítőnk. Bármilyen nagy bűnös, aki emberek előtt elvesztette becsületét, akinek nincsenek barátai, akitől elfordultnak az emberek... Isten azt is meg tudja menteni! Aki Hozzá jön, Ő mindazoknak menedéket ad!

Uram, Istenem! Én *nem akarok elkárhozni!* De üdvözülni sem tudok a magam erejéből. Nyújtsd ki mentő karod, és ragadj ki az ítéletből! Légy házam és szívem lakója, és mondd azt, amit Zékeusnak mondtál: “*Ma lett üdvössége ennek a háznak!*” (Lk 19:9).

Kovács Imre
(Békehírnök)

European Baptist Press Service

Interest in Bible Growing

By John M. Wilkes

Warsaw—Interest in the Bible is growing immensely in Poland, and the only limits on its distribution depend on the paper supply from outside sources.

So says Mrs. Barbara Enholc-Narzynska, director of the Polish Bible Society, in an interview marking her 25th year with the Society.

Even in a country which is not a major paper producer, the Society prints some 200,000 Bibles, New Testaments and Scripture portions annually. It has placed 7.5 million Bibles in circulation since World War II. And it all depends on paper.

Headquarters for the Society's nine-member staff is 40, Nowy Swiat (New World Street), a major avenue in the centre of Warsaw. Offices, conference rooms, the mail order section, a translation centre and sales shop are located here.

In addition to book shop sales, the Scriptures are available through churches and parish houses throughout Poland. There are also many postal orders, even from outside Poland. Last year the Society filled about 12,000 foreign orders.

Mrs. Enholc-Narzynska says the Bible, as the first book ever printed in Polish, exerted early influences on the language. The first full translation was made later, in 1563. A Ro-

man Catholic translation appeared in 1599, and still another translation was completed in Gdansk in 1632.

It was 1975 before the next translation appeared. It was in the literary language, "modern, but distinguished," the director says. Society translators have laboured for the past four years on a New Testament version, similar to Today's English Version. The first volume — the four gospel — was released this year with 15,000 copies.

The Polish Bible Society was linked as early as 1816 to the British and Foreign Bible Society, and retained its name as a branch until ten years ago. A traveler in East Europe early in the last century could find only three Bibles in Poland, in the King's palace, in the National Curia, and a very old Reformation Bible in a peasant home. The traveler, a Mr. Pinckerton, persuaded the Minister of Religious Affairs to allow establishment of a branch of the British and Foreign Bible Society.

The father of Barbara Enholc-Narzynska was the Society's director

CONTRIBUTIONS November, 1980

Mr. and Mrs. Theodor Merkl, Pompano Beach, Fla. \$100.00; Silliman Memorial Baptist Church, Fairfield, CT 184.95; Bethesda Baptist Church, Palm Bay, FL 170.00; Mr. Aaron Hollander, Palm Bay, FL 50.60; Mr. and Mrs. Steve Crump, Merritt Island, Fla. 25.00; Mrs. Margaret Mobley, Palm Bay, Fla. 25.00; Mr. Alex Raduly, Palm Bay, Fla. 15.00; Mrs. Wilhemina DeJager, W. Melbourne, Fla. 73.42; Mrs. Julia and Margaret Vargo, Hemet, CA 15.00; Mrs. Helen Veizer, Palm Bay, Fla. 5.00; Mission Guild-Silliman Memorial Baptist Church, Fairfield, CT 64.80; Mr. and Mrs. George Kalman, Piscataway, NJ 10.00; Mrs. Esther Carabelos, Denver, CO 10.00; Mrs. Edith Welsh, Youngstown, OH 10.00; Mr. and Mrs. Adam Eifert, Sr., Vero Beach, Fla. 50.00; Mrs. Margaret Nemeth, W. Melbourne, Fla. 10.00; Mrs. Emilie L. Fisher, North Kingston, RI 25.00; Hungarian Baptist Church, New York, NY 55.00; Mr. and Mrs. John Black, Sr., Robbinsville, NJ 10.00; Mrs. Helen Gregsamer, Richton Park, IL 20.00; Mr. and Mrs. John Balogh, Northridge, CA 30.00; Mr. and Mrs. Geza Legozs, Fairfield, CT 200.00; Mr. and Mrs. Edward Kish, Fairfield, CT 15.00; Rev. and Mrs. Gabriel Petre, Palm Bay, FL 10.00; Mr. and Mrs. Ignatz Fekete, Palm Bay, FL 10.00; Mr. and Mrs. Ralph Fenecel, Bethlehem, PA 25.00; Mr. and Mrs. Ernest J. Kish, Palm Bay, FL 30.00. — **Total: \$1,248.77**

The end of all learning is to know God, and out of that knowledge to love and imitate Him.

for 50 years. When he told her, "You must be my successor," she was studying interior architecture and had no wish to take up his work. But after two year of his daily insistence she agreed to attempt theological studies.

As the only woman then at her theological faculty, she recalls praying, "Lord, help me *not* to pass the examinations!" But after receiving high marks she said, "Lord, you just don't hear my voice!"

Turning to a work with homeless children she discovered that they loved her story-telling from the Bible. "I found then that what I had resisted was my gift and calling," she admits. She then took an advanced theological degree and began writing a history of the Bible Society.

Except for one small Bible edition printed in England, all printing today is done at Poland's two main printing houses. "We have money from sales and as we produce more Scripture we have more funds. These are used for production, distribution and administration costs," the director says.

But all the Society's work depends on paper, and amounts needed from its friends in other countries are enormous.

One Kilogramme of paper is required to produce one Bible; nearly 35 tons are needed for a New Testament edition; and the Society's present schedule demands at least 100 tons of paper stock yearly.

"Since paper is a priority item we are relieved from paying customs duties on our shipments from abroad," she says. The main need is for offset quality stock of 50 gramme weight, in the normal 61/86 centimetre format.

A recent Polish television feature on books included the Bible Society's work. And last year, editors of "Poland" magazine — circulated internationally in five languages — asked Mrs. Enholc-Narzynska to write an article about the Society. The response was so great they have commissioned a further series for future issues.

But her concern for God's Word is not limited to Poland. She concluded the interview with these words: "I hope that in all countries the Bible will be more widely read." (EBPS 80:134)

SZÖVETSÉGÜNK TÖRTÉNETE

(Folytatás az 5. oldalról)

jai: Balla György, Wancha Sándor és Fodor József. Az Evangéliumi Hírnökben minden hónapban helyet adnak a menházi jelentések közlésére.

1956. július 11-től 16-ig Clevelandban (Fulton Road) kerül sor a közgyűlésre. Megint statisztikai adatokat tesznek közzé. Ezek szerint 25 gyülekezetben 1600 tagja van a Szövetségnek.

A konvención eldöntik, hogy a menházat Watervlietből átköltöztetik Floridába, ahol Balla György ajánlatára, egy 43 holdas földterületet vásárolnak 42.000 dollárért.

Furcsa módon, a delegátusok jónak látják, hogy a konvenciók sor-számozását megváltoztassák. Ezzel azt akarják elérni, hogy a konvenciók száma azonos legyen a Szövetség éveinek számával. Ennek érdekében az 1956-os konvenciót 49A konvenciónak, az 1957-eset pedig 49B konvenciónak nevezik el.

1957. július 10-től 14-ig Bridgeport (Conn.) fogadja a gyülekezetek küldöttait. Ez az úgynevezett 49B konvenció az öregotthon átköltöztetését véglegesen elhatározza.

A korábban elkezdett 5000 dolláros belmissziói kampányt tovább folytatják.

Ebben az évben a Szövetség Ohio állam törvényei szerint inkorporáltatta magát.

1958. július 9-től 13-ig Clevelandban, a West Side-i gyülekezet rendezésében a Szövetség megtartotta 50 éves jubileumi konvencióját. A nagy gyűlés helye az Euclid Avenuen levő nagy angol baptista gyülekezet temploma volt. Ez már a 12. eset, hogy az évi konferenciára Cleveland városában került sor. A jelenlevők száma 500—600 között van és annak ellenére, hogy a Shaker téri gyülekezetben súlyos problémák ütötték fel fejüket, a konvenció nagyon sikeresen végezi munkáját. A Szövetség 50 éves történetét Gazi István nyugalmába vonult lelkipásztor olvassa fel, aki az 1908-as első konvención is jelen volt Homestead városában.

(Folytatjuk)

Beverly Sills, singer:

"If you can't say something nice about someone, don't say anything at all."